Required format for a statewide absentee ballot application

Size 8 1/2 x 5 1/2"

APPLICATION FOR AN ABSENTEE BALLOT FOR THE _____, _____ ELECTION
(month/day/year) (type of election)

APLIKASYON PARA SA BALOTA NG BUMOBOTO SA KOREO PARA SA _____, _____ ELEKSIYON
(buwan, araw, taon) **(uri ng eleksiyon)**

To obtain an absentee ballot, complete the information on this form. This application must be received by the elections official no later than 5 pm on _____. **Upang makakuha ng balota ng bumoboto sa koreo, kumpletuhin ang impormasyon sa form na ito. Ang aplikasyong ito ay dapat matanggap ng opisyal sa eleksiyon nang hindi lalampas sa ika-5 ng hapon sa _____.**

1. PRINT NAME:
ILIMBAG ANG PANGALAN:

2. DATE OF BIRTH: _____
PETSANG IPINANGANAK: mo/day/yr **buwan/araw/taon**

First Name **Pangalan** Middle Name or Initial **Gitnang Pangalan o Inisyal** Last Name **Apelyido**

3. RESIDENCE ADDRESS (please print): ADDRESS NA TIRAHAN (pakilimbag):

Number and Street - as registered (P.O. Box, Rural Route, etc. not acceptable) - **Numero at Kalye - na nakarehistro (P.O. Box, Rutang Rural, atbp., hindi puwede)** Designate N, S, E, W if used - **Ilagay ang N, S, E, W kung ginagamit**

City **Lungsod** County **County** ZIP Code **ZIP Code**

4. TELEPHONE NUMBER: ( ) _____ ( ) _____
NUMERO NG TELEPONO: daytime **araw** (optional **- hindi sapilitan**) evening **gabi** (optional **- hindi sapilitan**)

5. PRINT MAILING ADDRESS FOR BALLOT (IF DIFFERENT FROM ABOVE):
ILIMBAG ANG ADDRESS PANGKOREO SA BALOTA (KUNG IBA SA NASA ITAAS):

NOTE: Organizations distributing this form may not preprint mailing address information. **PANSININ: Ang mga organisasyong namamahagi ng form na ito ay hindi maaaring maglimbag kaagad ng impormasyong address pangkoreo.**

Number and Street / P.O. Box **Numero at Kalye / P.O. Box** (Designate N, S, E, W if used) **(Ilagay ang N, S, E, W kung ginagamit)**

City **Lungsod** U.S. State or Foreign Country **Estado sa Estados Unidos o Ibang Bansa** ZIP Code **ZIP Code**

6. ☐ I am not affiliated with any political party. However, for the primary election only, I request an absentee ballot for the _____ Party.* **Ako ay hindi kasapi sa alinmang partidong pampulitika. Gayunman, para sa primaryang eleksiyon lamang, humihiling ako ng balota ng nagpapadala lamang para sa _____Party.***

NOTE: Organizations distributing this form may not preprint check mark or political party name. **TALA: Ang mga organisasyong namamahagi ng pormang ito ay hindi maaaring maagang magpalimbag ng tsek na marka ng pangalan ng partidong pampulitika.**

7. THIS APPLICATION WILL NOT BE ACCEPTED WITHOUT THE PROPER SIGNATURE OF THE APPLICANT
ANG APLIKASYONG ITO AY HINDI TATANGGAPIN KUNG WALANG ANGKOP NA PIRMA NG APLIKANTE

I have not applied for, nor do I intend to apply for, an absentee ballot from any other jurisdiction for this election. I certify under **penalty of perjury** under the laws of the State of California that the name and residence address and information I have provided on this application are true and correct. **Hindi pa ako nakakapag-aplay, at hindi naglalayong mag-aplay, para sa balota ng bumoboto sa koreo mula sa iba pang hurisdiksiyon para sa eleksiyong ito. Pinatitibayan ko sa ilalim ng *parusa sa pagsasabi ng hindi totoo* sa ilalim ng mga batas ng Estado ng California na ang pangalan at address na tirahan at impormasyong ipinagkaloob ko sa aplikasyong ito ay totoo at tumpak.**

SIGNATURE **PIRMA** Date **Petsa**

WARNING: *Perjury is punishable by imprisonment in state prison for two, three or four years. (Section 126 of the California Penal Code)*
BABALA: Ang pagsasabi ng hindi totoo ay pinarurusahan ng pagkabilanggo sa bilangguan ng estado ng dalawa, tatlo o apat na taon. (Seksiyon 126 ng Kodigo Penal ng California)

8. THIS FORM IS PROVIDED BY: _____

ANG FORM NA ITO AY IPINAGKALOOB NG: **IMPORTANT:** Organizations providing this form must enter their name, address and telephone number
IMPORTANTE: Dapat ipasok ng mga organisasyong nagkakaloob ng form na ito ang kanilang pangalan, address, at numero ng telepono

TAGALOG

FOR OFFICIAL USE ONLY
PARA SA OPISYAL NA PAGGAMIT LAMANG

NOTICE - *PAUNAWA*

You have the legal right to mail or deliver this application directly to the local elections official of the county where you reside. Returning this application to anyone other than your elections official may cause a delay that could interfere with your ability to vote. *Mayroon kayong karapatan ayon sa batas na ipakoreo o dalhin ang aplikasyong ito sa opisyal sa mga lokal na eleksiyon ng county kung saan kayo nakatira. Ang pagbabalik ng aplikasyong ito sa sinumang iba sa inyong opisyal sa eleksiyon ay maaaring maging dahilan ng pagkaantala na maaaring makahadlang sa inyong kakayahang bumoto.*

* In order to determine which parties allow Decline to State voters to vote in their primary elections, contact the Secretary of State's toll-free number: 1-800-345-VOTE.
** Upang malaman kung aling mga partido ang nagpapahintulot sa mga botanteng Tumangging Magpahayag (Decline to State) na bumoto sa kanilang mga primaryang eleksiyon, kontakin ang walang-bayad na numero ng Sekretaryo ng Estado: 1-800-345-VOTE.*

Election Code Section 3006(c) *Seksiyon 3006(c) ng Kodigo sa mga Eleksiyon*

☐ PERMANENT ABSENTEE VOTER
PERMANENTENG BOTANTENG NAGPAPAKOREO

Check here to become a Permanent Absentee Voter. Any voter may request to be a Permanent Absentee Voter. If you check the box above and sign here: *Markahan dito upang maging Permanenteng Botanteng Nagpapakoreo. Kahit sinong botante ay maaaring humiling na maging isang Permanenteng Botanteng Nagpapakoreo. Kung minarkahan mo ang kahon sa itaas at pumirma rito:* _____

an absentee ballot will automatically be sent to you for future elections. Failure to vote in a statewide election will cancel your Permanent Absentee Voter Status and you will need to reapply. If you have any questions concerning voting by Absentee Ballot, telephone your county of residence Elections office. *ang isang balotang ipinakokoreo ay awtomatikong ipadadala sa iyo para sa mga susunod na eleksiyon. Ang hindi pagboto sa isang pambuong-estadong eleksiyon ay magkakansela ng iyong Katayuan Bilang Permanenteng Botanteng Nagpapakoreo at kakailanganin mong muling mag-aplay. Kung mayroon kang mga katanungan tungkol sa pagboto sa pamamagitan ng Balotang Ipinakokoreo, tawagan sa telepono ang opisina sa mga Eleksiyon ng county kung saan ka nakatira.*

Elections Code Sections 3201, 3206 *Seksiyon 3201, 3206 ng Kodigo sa mga Eleksiyon*

The format used on this application MUST be used by ALL individuals, organizations and groups that distribute absentee ballot applications. Failure to conform to this format may result in criminal prosecution. *Ang pormang ginagamit sa aplikasyong ito ay DAPAT gamitin ng LAHAT ng tao, organisasyon at grupo na namamahagi ng mga aplikasyon sa balota ng bumoboto sa koreo. Ang hindi pagsunod sa pormang ito ay maaaring magresulta sa pag-uusig na pangkrimen.*

Elections Code Sections 3007, 18402 *Seksiyon 3007, 18402 ng Kodigo sa Eleksiyon*